

## Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

### \* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	22.01.2018	09:00–17:00		22.01.2018	09:00–17:00
	23.01.2018	09:00–17:00		23.01.2018	09:00–17:00
	24.01.2018	09:00–20:30		24.01.2018	09:00–20:30
	25.01.2018	09:00–20:30		25.01.2018	09:00–20:30
	26.01.2018	09:00–12:30		26.01.2018	09:00–12:30
	27.01.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		27.01.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.  
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

### \* DE. Baltic Sea. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.  
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

*The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.*

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

*The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.*

(WSA Lübeck 224/17) 02/18

**\* DE. Ostsee. Mecklenburg-Vorpommern.  
Brückenöffnungszeiten**

(Siehe Mitteilung im NfS-Heft 12/2017)

**\* DE. Baltic Sea. Mecklenburg-Western Pom-  
erania. Bridge openings**

(See Notification in NFS issue 12/2017)

Datum/ Date	Öffnungszeit/ Opening Time	Bemerkung	Remark
Wiecker Klappbrücke ( <i>Bascule bridge Wieck</i> ) (54° 06' N 013° 27' E)			
bis/ <i>until</i> 25.03.2018	Montag bis Freitag/ <i>Monday to Friday:</i> 09:00, 11:00, 13:00, 15:00	nur auf vorherige Anmeldung unter Telefon: +49 (0) 3834 853629-33 oder -34 oder -35 oder +49 (0) 170 9312019 oder E-Mail an: hafenamt@greifswald.de. Die Anmeldung hat zu erfolgen: für den Montag am selben Tag in der Zeit von 07:00-08:00 Uhr für alle übrigen Tage am Vortag in der Zeit von 08:00-12:00 Uhr.	<i>only on request by phone: +49 (0) 3834 853629-33 or -34 or -35 or +49 (0) 170 9312019 or e-mail to: hafenamt@greifswald.de. The request is to be made for Monday on the same day between 0700 and 0800, for all other days on the before day between 0800 and 1200.</i>

Die Brückenöffnungszeiten für die übrigen Brücken  
gelten unverändert bis auf Widerruf.

*The schedules for the other bridges remain un-  
changed until cancellation.*

(WSA Stralsund 167(T)/18) 02/18

\* **IMO. BG Verkehr, Dienststelle Schiffssicherheit. Bekanntmachung von Entschliefungen und Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO**

(Siehe zuletzt NfS-Heft 48/2017)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 24/2017 folgende Entschliefungen und Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschiffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

**Entschliefung MSC.422(98)**

Änderungen des Internationalen Codes über die Sicherheit von Schiffen, die Gase oder andere Brennstoffe mit niedrigem Flammpunkt verwenden (IGF-Code),

siehe Verkehrsblatt 24/2017 Nr. 201

**Entschliefung MSC.426(98)**

Änderungen des internationalen Codes für die Beförderung von Schüttgut über See (IMSBC-Code),

siehe Verkehrsblatt 24/2017 Nr. 197

**Entschliefung A.1079(28)**

Empfehlungen für die Ausbildung und Zeugniserteilung für das Personal auf beweglichen Offshore-Plattformen (MOUs) durch die Verwaltungen,

siehe Verkehrsblatt 24/2017 Nr. 198

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1002**

Richtlinien für alternative Ausführungen und Anordnungen für die Brandsicherheit,

siehe Verkehrsblatt 24/2017 Nr. 199

**Rundschreiben MSC.1/Circ.1002/Corr.1**

Richtlinien für alternative Ausführungen und Anordnungen für die Brandsicherheit – Korrigendum,

siehe Verkehrsblatt 24/2017 Nr. 200

\* **IMO. BG Verkehr, Ship Safety Division. Notification of resolutions and circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO**

(See last NfS issue 48/2017)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 24/2017 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following resolutions and circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

**Resolution MSC.422(98)**

Amendments to the International Code of Safety for Ships using Gases or other Low-flashpoint Fuels (IGF Code),

see VkB1. 24/2017 No. 201

**Resolution MSC.426(98)**

Amendments to the International Maritime Solid Bulk Cargoes Code (IMSBC Code),

see VkB1. 24/2017 No. 197

**Resolution A.1079(28)**

Recommendations for the training and certification of personnel on Mobile Offshore Units (MOUs),

see VkB1. 24/2017 No. 198

**Circular MSC.1/Circ.1002**

Guidelines on Alternative Design and Arrangements for Fire Safety,

see VkB1. 24/2017 No. 199

**Circular MSC.1/Circ.1002/Corr.1**

Guidelines on Alternative Design and Arrangements for Fire Safety – Corrigendum

see VkB1. 24/2017 No. 200

(VkB1. 24/197-201/17) 02/18